

失敗與信貸：搪瓷與金屬製品廠和州立銀行

Dr Alexander Ressos, TEP

Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),

Solicitor (England & Wales)

楚格的工業史中也不乏失敗。1881 年，楚格鎮創辦了一家搪瓷和金屬製品廠，即 Email- und Metallwarenfabrik。儘管該廠僱用了約 200 名工人，卻在五年後的 1886 年倒閉，並拖垮了為其提供融資的私人銀行 Hotz & Wyss。¹ 該企業經重組成為楚格金屬製品廠（Metallwarenfabrik Zug）；據其繼承公司稱，該廠於 1887 年以股份有限公司形式成立，生產搪瓷炊具和其他金屬製品。²

Hotz & Wyss 的倒閉暴露了當地銀行體系的薄弱。在一個沒有自己大型銀行的州里，為當地工業提供融資的小型私人銀行很容易因單一大額借款人的失敗而陷入困境。1886 年的崩潰與下文將述及的 1887 年 Vorstadt 災難一道，給該鎮的經濟蒙上了陰影。1892 年，該州創立了楚格州立銀行（Zuger Kantonalbank），開業時有七名員工。³ 1892 年至 1898 年間，其資產負債表規模增長了兩倍，達到 2050 萬瑞士法郎，到 1910 年又幾乎翻了一番。⁴

州立銀行是 19 世紀瑞士的一種制度安排：由各州擁有或擔保的銀行，其設立目的是向農民、手工業者和小企業提供信貸，並動員當地儲蓄。楚格州立銀行在 Hotz & Wyss 倒閉後數年內成立，正符合這一模式：該州設立了一家公共機構，以確保私人銀行未能保障的信貸供給。該銀行至今仍是該地區的龍頭銀行。如今，其股

份一半由州持有，另一半由 7000 多名私人股東持有，其中大多數居住在該州。⁵

楚格金屬製品廠熬過了艱難的起步階段，成為該州最成功的工業企業之一。1900 年前後，該廠僱用 400 人，其中三分之一是意大利人，到 1910 年這一比例已升至近一半。⁶ 1913 年，其姊妹公司楚格鍍鋅廠（Verzinkerei Zug）作為一家來料鍍鋅企業成立。1915 年，公司推出了“楚格洗衣爐”（Zuger Waschherd），隨後逐步發展到全自動洗衣機：1950 年推出 Unimatic，1959 年推出第一台滾筒烘乾機，1962 年推出洗碗機 Adora。兩家公司於 1976 年合併後，自 1981 年起以 V-ZUG 的名義經營。⁷ 2020 年，控股公司 Metall Zug 將 V-ZUG 分拆為一家獨立的上市公司。⁸ 因此，始於 1881 年一家失敗的搪瓷廠的這條工業脈絡，最終通向了瑞士最知名的家用電器品牌之一。這條脈絡表明，C 部分將進一步討論的該州工業基礎，其根源比令楚格聞名的稅收政策更為深遠。

1 註釋

1. Zug in der Welt， “Zugs zweite Industrialisierung 1880–1913”：Email- und Metallwarenfabrik（1881—1886 年）在擁有約 200 名工人的情況下於五年後倒閉；其倒閉導致私人銀行 Hotz & Wyss 破產；該企業隨後經重組成為楚格金屬製品廠（Metallwarenfabrik Zug）。
2. Metall Zug AG， “History”， metallzug.ch：Metallwarenfabrik Zug AG 成立於 1887 年，最初生產搪瓷炊具和其他金屬製品。《瑞士歷史辭典》（HLS） “Zug (Gemeinde)” 詞條將該金屬製品廠的成立時間定為 1880 年；這一差異反映了對 1881—1886 年間失敗企業的重組。
3. Zuger Kantonalbank， “Geschichte”：成立於 1892 年，當時有七名員工；如今約有 600 名員工。

4. Zug in der Welt , “Zugs zweite Industrialisierung 1880–1913” : 楚格州立銀行的資產負債表規模在 1892 年至 1898 年間增長了兩倍，達到 2050 萬瑞士法郎，到 1910 年又幾乎翻了一番。
5. Zuger Kantonalbank , “Geschichte” : 50%由州持有，50%由 7000 多名股東持有，其中多數居住在該州；被描述為楚格經濟區的龍頭金融機構。
6. Zug in der Welt , “Zwischen Not und Norm” : 楚格金屬製品廠 1900 年有員工 400 人，其中三分之一是意大利人；1910 年意大利人佔近一半。
7. Metall Zug AG , “History” : Verzinkerei Zug AG 於 1913 年作為一家來料鍍鋅廠成立；1915 年推出 Zuger Waschherd；1950 年推出全自動洗衣機 Unimatic；1959 年推出第一台滾筒烘乾機；1962 年推出洗碗機 Adora；1976 年合併為 Verzinkerei Zug AG mit Metallwarenfabrik；自 1981 年起以 V-ZUG AG 的名義經營。
8. Metall Zug AG , “History” : 2020 年將 V-ZUG 分拆為獨立公司；自 2018 年起 Metall Zug 轉型為控股公司。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/zug-failure-and-credit-the-email-und-metallwarenfabrik-and-the-cantonal-bank